Jesaja 42

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Siehe[H2005], mein Knecht[H5650], den ich stütze[H8551], mein Auserwählter[H972], an dem meine Seele[H5315] Wohlgefallen[H7521] hat: Ich habe meinen Geist[H7307] auf[H5921] ihn gelegt[H5414], er wird den Nationen[H1471] das Recht[H4941] mitteilen[1]. [?][H3318] **2** Er wird nicht[H3808] schreien[H6817] und nicht[H3808] rufen[H53752], noch seine Stimme[H6963] hören[H8085] lassen auf der Straße[H2351]. [?][H3808] **3** Das geknickte[H7533] Rohr[H7070] wird er nicht[H3808] zerbrechen[H7665], und den glimmenden[H3544] Docht[H6594] wird er nicht[H3808] auslöschen[H3518]; er wird der Wahrheit[H571] gemäß das Recht[H4941] mitteilen[3]. [?][H3318] **4** Er wird nicht[H3808] ermatten[H3543] noch niedersinken[H75334], bis[H5704] er das Recht[H4941] auf der Erde[H776] gegründet[H7760] hat; und die Inseln[H339] werden auf seine Lehre[H8451] harren[H3176]. [?][H3808]

5 So[H3541] spricht[H559] Gott[H4105], der HERR[H3068], der die Himmel[H8064] schuf[H1254] und sie ausspannte[H5186], der die Erde[H776] ausbreitete[H7554] mit ihren Gewächsen[H6631], dem Volk[H5971] auf[H5921] ihr den Odem[H5397] gab[H54146] und den Lebenshauch[H7307] denen, die darauf wandeln[H1980]: **6** Ich[H589], der HERR[H3068], ich habe dich gerufen[H7121] in Gerechtigkeit[H6664] und ergriff[H2388] dich bei der Hand[H3027]; und ich werde dich behüten[H5341] und dich setzen[H5414] zum Bund[H1285] des Volkes[H59717], zum Licht[H216] der Nationen[H1471]: **7** um blinde[H5787] Augen[H5869] aufzutun[H6491], um Gefangene[H616] aus[H4480] dem Kerker[H4525] herauszuführen[H3318], und aus[H4480] dem Gefängnis[H1004 H3608] die in der Finsternis[H2822] sitzen[H34278]. – **8** Ich[H589] bin der HERR[H3068], das[H1931] ist mein Name[H8034]; und meine Ehre[H3519] gebe[H5414] ich keinem[H3808] anderen[H312], noch meinen Ruhm[H8416] den geschnitzten[H6456] Bildern[H6456]. **9** Das Frühere[H7223], siehe[H2009], es ist eingetroffen[H935], und Neues[H2319] verkündige[H5046] ich[H589]; ehe[H2962] es hervorsprosst[H6779], lasse ich es euch hören[H8085].

10 Singt[H7891] dem HERRN[H3068] ein neues[H2319] Lied[H7892], seinen Ruhm[H8416] vom[H4480] Ende[H7097] der Erde[H776]: die ihr das Meer[H3220] befahrt[H3381], und alles, was es erfüllt[H4393], ihr Inseln[H339] und ihre Bewohner[H3427]! **11** Es mögen ihre Stimme erheben[H5375] die Steppe und ihre Städte[H5892], die Dörfer[H2691], die Kedar[H69389] bewohnt[H3427]; jubeln[H7442] mögen die Bewohner[H3427] von Sela[H555410], jauchzen[H6681] vom[H4480] Gipfel[H7218] der Berge[H2022] her! [?][H4057] **12** Man möge dem HERRN[H3068] Ehre[H3519] geben[H7760] und seinen Ruhm[H8416] verkündigen[H5046] auf den Inseln[H339]. **13** Der HERR[H3068] wird ausziehen[H3318] wie ein Held[H1368], wie ein Kriegsmann[H376 H4421] den Eifer[H7068] anfachen[H5782]; er wird einen Schlachtruf[H7321], ja[H637], ein gellendes[H6873] Kriegsgeschrei[H6873] erheben[H6873], sich[H1396] als[H1396] Held[H1396] beweisen[H1396] gegen[H5921] seine Feinde[H341]. **14** Von lange[H4480 H5769] her[11] habe ich geschwiegen[H2814], war still[H2790], habe an[H662] mich[H662] gehalten[H662]. Wie eine Gebärende[H3205] will ich tief[H6463] aufatmen[H6463], schnauben[H5395] und schnaufen[H7602] zumal. [?][H4480 H5769] [?][H3162] **15** Ich will Berge[H2022] und Hügel[H1389] öde[H2717] machen[H2717] und all[H3605] ihr Kraut[H6212] vertrocknen[H3001] lassen; und ich will Ströme[H5104] zu Inseln[H339] machen[H7760] und Seen[H98] trockenlegen[H3001]. **16** Und ich will die Blinden[H5787] auf einem Weg[H1870] führen[H1980], den sie nicht[H3808] kennen[H3045]; auf Steigen, die sie nicht[H3808] kennen[H3045], will ich sie schreiten[H1869] lassen; die Finsternis[H4285] vor[H6440] ihnen will ich zum Licht[H216] machen[H7760], und das Höckerige[H4625] zur Ebene[H4334]. Das[H428] sind die Dinge[H1697], die ich tun[H6213] und nicht[H3808] unterlassen werde. [?][H5410] [?][H5800] **17** Die auf das geschnitzte[H6459] Bild[H6459] vertrauen[H982], die zu dem gegossenen[H4541] Bild[H4541] sagen[H559]: Du[H859] bist unser Gott[H430]! werden zurückweichen, werden gänzlich beschämt werden. [?][H5472 H268] [?][H1322] [?][H954]

18 Hört[H8085], ihr Tauben[H2795]! Und ihr Blinden[H5787], schaut[H5027] her, um zu sehen[H7200]! **19** Wer[H4310] ist blind[H5787] als[H3588] nur[H518] mein Knecht[H5650]? Und taub[H2795] wie mein Bote[H4397], den ich sende[H7971]? Wer[H4310] ist blind[H5787] wie der Vertraute[H7999], und blind[H5787] wie der Knecht[H5650] des HERRN[H3068]? **20** Du hast vieles[H7227] gesehen[H7200], aber du beachtest[H8104] es nicht[H3808]; bei offenen[H6491] Ohren[H241] hört[H8085] er nicht[H3808]. **21** Dem HERRN[H3068] gefiel[H2654] es um seiner Gerechtigkeit[H6664] willen[H4616], das Gesetz[H8451] groß[H1431] und herrlich[H142] zu machen[H1431].[12] **22** Und doch ist es

Druckausgabe erzeugt am 08.08.2025 auf bibelkommentare.de

ein beraubtes[H962] und ausgeplündertes[H8154] Volk[H5971]; sie sind in Löchern[H2352] gefesselt[H6351] und allesamt[H3605] in Kerkern[H1004 H3608] versteckt[H2244]; sie sind zur Beute[H957] geworden[H1961], und kein[H369] Erretter[H5337] ist da, zur Plünderung[H4933], und niemand[H369] spricht[H559]: Gib[H7725] wieder[H7725] heraus[H7725]! **23** Wer[H4310] unter euch will dieses[H2063] zu[H238] Ohren[H238] nehmen[H238], will aufmerksam[H7181] zuhören[H7181] und in Zukunft[H268] hören[H8085]? **24** Wer[H4310] hat Jakob[H3290] der Plünderung[H4933] hingegeben[H5414] und Israel[H3478] den Räubern[H962]? Nicht[H3808] der HERR[H3068], gegen[H2098] den[H2098] wir gesündigt[H2398] haben? Und sie wollten[H14] nicht[H3808] auf seinen Wegen[H1870] wandeln[H1980] und hörten[H8085] nicht[H3808] auf sein Gesetz[H8451]. **25** Da hat er die Glut[H2534] seines Zorns[H63913] und die Gewalt[H5807] des Krieges[H4421] über[H5921] ihn ausgegossen[H8210]; und diese hat ihn ringsum[H4480 H5439] angezündet[H3857], aber er ist nicht[H3808] zur Erkenntnis[H3045] gekommen; und sie hat ihn in[H1197] Brand[H1197] gesteckt[H1197], aber er nahm[H7760] es nicht[H3808] zu[H5921] Herzen[H3820].

Fußnoten

1. Eig. das Recht hinausbringen zu den Nationen
2. Eig. erheben (seine Stimme)
3. Eig. hervorgehen lassen
4. Eig. nicht verglimmen noch knicken
5. Eig. der Gott (El)
6. O. gibt
7. Vergl. Kap. 49,8
8. Eig. die Bewohner der Finsternis
9. S. die Anm. zu Hes. 27,21
10. d.i. der felsigen Gegend
11. Eig. Ewig lang
12. And. üb.: Der HERR hatte Gefallen an ihm um seiner Gerechtigkeit willen; er machte das Gesetz groß usw.
13. O. in Glut seinem Zorn; wie Kap. 66,15

Druckausgabe erzeugt am 08.08.2025 auf bibelkommentare.de